



## EKA-Wettbewerb Gewerbeausstellung Affoltern

Anlässlich der Gewerbeausstellung in Affoltern i.E. führte die ErsparnisKasse Affoltern i.E. einen Wettbewerb durch. Mit der Frage «Wie hoch schätzen Sie das Durchschnittsalter der EKA-Angestellten?» wurde rege diskutiert, geraten und gerechnet. Die richtige Antwort lautet 34 Jahre. Die glücklichen Gewinnerinnen und Gewinner sind: 1. Preis: Städtereise nach Wien, Hans Lerch, Huttwil; 2. und 3. Preis: je ein Goldreneli für Nicole Wiedmer, Affoltern i.E., und Katharina Huber, Kleindietwil. Weiter erhielten je ein «Chäsi-Zmorge» für zwei Personen der Emmentaler Schaukäserei AG, Affoltern: Ruth Iseli, Affoltern; Marcel Scheidegger, Eriswil; Marianne Grossenbacher, Weier i.E. Auf dem Bild (von links): Katharina Huber, Nicole Wiedmer, Thomas Rychen (Bankleiter) und Hans Lerch.

Bild: zvg

## PUBLIC RELATIONS



Bariton Ulrich Simon Eggimann und Kaspar Zwicky, Leiter des Orchesters Sumiswald, entführen das Publikum in die Welt der grossen italienischen Opern. Bild: zvg

## «Italienischer Opernabend»

**Orchester Sumiswald.** Immer wieder gelingt es dem initiativen Leiter des Orchesters Sumiswald, Kaspar Zwicky, Mitwirkende und Konzertbesucher zu überraschenden, einmaligen Musikerlebnissen zu führen. Dieses Jahr ist es ein «Italienischer Opernabend», der am Samstag, 27. Oktober, um 20 Uhr in der Aula Sumiswald das Publikum begeistern wird.

Mit Werken der grossen Komponisten Bellini, Donizetti, Puccini und Verdi holt das Orchester die Welt der italienischen Opern ins Emmental. Zu hören sind Ausschnitte aus weltberühmten Werken wie «Romeo und Julia», «La Bohème», «L'Élixir d'amore», «Don Pasquale» und «La Traviata». Die Solisten sind Iris-Sophie Benesch (Sopran), Christoph Meinen (Tenor) und der einheimische Bariton-Sänger Ulrich Simon Eggimann.

Die Chorpartien werden vom einheimischen Vokalensemble VOC-E, unter der Leitung von Ulrich Simon Eggimann, bestritten. Das Vokalensemble

VOC-E besteht aus sechs Frauen und sechs Männerstimmen. Der Programmbogen ist gespannt von Jazz, Blues, Traditionellem bis hin zu Rock und Pop – gesangliches Emmentaler Eigengewächs, witzig-pfiffig wie einst die unvergessenen «Comedian Harmonists». So kennt man das Vokalensemble VOC-E seit anderthalb Jahrzehnten.

Für das aktuelle Konzert stellt sich das Ensemble einer neuen Herausforderung und wagt, verstärkt durch sieben junge Stimmen und unter der Leitung des erfahrenen Ulrich Eggimann, den Schritt auf die italienische Opernbühne.

Das verstärkte Orchester Sumiswald seinerseits ist für den italienisch-musikalischen Begleitrahmen zuständig. Seit Monaten proben sämtliche Mitwirkenden begeistert für den Abend der «Opera Italiana» in Sumiswald. Das Herzblut und die starke Besetzung garantieren ein einmaliges musikalisches Erlebnis. PR/ljw

«Italienischer Opernabend»: Die Aufführung findet am Samstag, 27. Oktober, 20 Uhr, in der Aula Sumiswald statt. Vorverkauf: Telefon 034 431 22 29.

## Drei Jahre «Musiktreff»

**Restaurant Sonne, Weinstegen.** Bereits drei Jahre sind vergangen, seit im Restaurant Brauerei in Madiswil der «Bleifrei-Club» gegründet wurde. Seit Frühling 2006 finden die Konzerte nun im Restaurant Sonne, Weinstegen, unter dem Clubnamen «Musiktreff» statt. Mit viel Fleiss und Nacharbeit ist Konzertveranstalter Andreas Wüthrich daran, seine Konzertphilosophie möglichst vielen Besucherinnen und Besuchern bekannt zu machen. Aber ganz ohne Hilfe kann auch dieser Betrieb nicht funktionieren. Andreas Wüthrich ist dankbar, dass er auf zahlreiche begeisterte Helferinnen und Helfer zählen kann, die ihm mit Rat und Tat zur Seite stehen, sodass die monatlichen Konzerte jedesmal wieder zum Erlebnis werden. Stark vertreten sind die Stilrichtungen



Vor drei Jahren hat Andreas Wüthrich den «Bleifrei-Club» ins Leben gerufen. Bild: zvg

Rock'n'Roll, Blues und Country, die bis jetzt von regionalen Bands zu hören waren. Die Nachfrage von internationalen Bands steigt aber stetig sowie natürlich auch die Qualität der Musik und der Bekanntheitsgrad des Clubs.

## BANKKOMMENTAR

ErsparnisKasse Affoltern i.E.

## Spielraum in der Altersvorsorge nutzen!

Die wohl wichtigste Entscheidung im Leben jedes Arbeitnehmers ist jene über die Altersvorsorge. Die zentralen Fragen lassen sich nur aufgrund der individuellen Verhältnisse und Wünsche beantworten. Die nachstehenden Fakten und Trends können aber helfen:

- Lag in den vergangenen 20 Jahren die Frührentierung im Trend, ist es heute der individuell wählbare Beschäftigungsgrad im Alter.
- Es ist ein Trend zum vollständigen oder teilweisen Kapitalbezug feststellbar. Anreiz dazu bieten die hohen Steuern für Senioren, die immer geringeren Umwandlungssätze und die grössere Gestaltungsfreiheit. Der offizielle Umwandlungssatz von 7,1% gilt nur noch für 40% der Vorsorgegelder. Der durchschnittliche Umwandlungssatz beträgt 6,84% (vgl. dazu unsere Grafik).
- Die AHV vorzubeziehen ist bei einer lebenslangen Rentenkürzung von

In dieser Rubrik äussern sich Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der ErsparnisKasse Affoltern i.E. zu aktuellen Ereignissen aus den Bereichen Wirtschaft und Geld im In- und Ausland.



Thomas Rychen  
Bankleiter

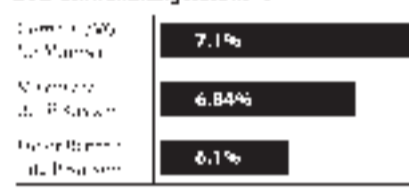
6,8% für Männer nicht empfehlenswert. Lohnender erscheint dagegen ein Aufschub, der bei fünf Jahren 31,5% ausmacht.

- Die Initiative des Hauseigentümerverbands für sicheres Wohnen im Alter hat die Abschaffung des Eigenmietwerts für Rentner zum Ziel. Anders als frühere Vorstösse hat dieser an der Urne bessere Chancen. Das könnte die Frage «Wohnen im Alter» beeinflussen.

Für Fragen zur persönlichen Vorsorge steht unsere Bank gerne zur Verfügung.

## Offizieller und tatsächlicher Umwandlungssatz für Vorsorgegelder

BVG-Umwandlungssätze in %



Siehe auch:  
[www.ekaffoltern.ch/kolumnen](http://www.ekaffoltern.ch/kolumnen)

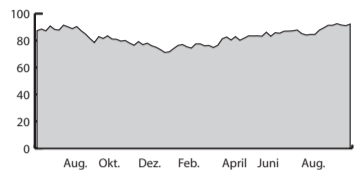
## ÖLPREISE

### HEIZÖLPREISE IM EMMENTAL

Die Vereinigung des Bernischen Mineralölhandels hat für Heizöl in der Region Emmental per 15. Oktober die folgenden Richtpreise veröffentlicht:

Menge	100-l-Preis	Vorwoche
1000 l	Fr. 98.40	Fr. 97.30
3000 l	Fr. 92.20	Fr. 91.00

Die Preise beziehen sich auf 100 Liter franko Tank und verstehen sich inkl. 7,6 Prozent Mehrwertsteuer. Wegen der sich täglich verändernden Preise ist für die Rechnungsstellung der am Tag der Bestellung gültige Tagespreis massgebend.



Preisentwicklung für 3000 Liter Heizöl während den letzten Monaten.

Vereinigung des Bern. Mineralölhandels

Regional zum BESTEN PREIS

# Heizöl

062 962 16 82 HEIZEN MIT ÖL

info@vollan.ch  
Shell Extra-leicht  
Premium  
Okohelzöl  
Eco-Ultra

Für Ihre sparsame Wärme unsere BESTEN BRENNSTOFFE

## Lieder und der Dreiaakter «Alles für d'Chatz»

**Konzert und Theater des Gemischten Chors Oeschenbach.** «Ewige Liebe» und das «Ave Maria der Berge» sind nur zwei von einem bunten Strauss Liedern, die der Gemischte Chor Oeschenbach, unter der Leitung von Christian Frauchiger, an seinem Konzert in der Mehrzweckhalle im Oeschenbach vortragen wird.

Mit dem Dreiakterschwank «Alles für d'Chatz», unter der kundigen Regie von Elisabeth Scheidegger, hat die Laiengruppe ein lustiges Stück einstudiert, das die Lachmuskeln zum Vibrieren bringen wird. Das Theater spielt in einer ländlichen Gegend und handelt von zwei Hotels und ihren Eignern. Der Wirt des verlotterten Hotels Steinbock lebt am Existenzminimum, indes bei dem gut situierten Besitzer der «Schwarzen Katze» die reichen Leute ein- und ausgehen. Neid, Missgunst, aber auch lustige Verwechslungen und Liebeleien prägen das Theater. Mehr sei hier nicht verraten. Lassen Sie sich das Spektakel keinesfalls entgehen, Sie werden begeistert sein.

«Go West», das bekannte Duo, wird nach den Freitag- und Samstagaufführungen Stimmung in den Saal bringen. Wie wäre es mit einem Besuch in der Chörli-Bar, um bei einem feinen Drink



Der Gemischte Chor Oeschenbach ist bereit für seine diesjährigen Konzert- und Theateraufführungen. Bild: zvg

den Abend ausklingen zu lassen? Der Gemischte Chor Oeschenbach freut sich auf viele interessierte Zuhörer und Zuschauer. PR/vmr

**Aufführungen:** Samstag, 27. Oktober, 20 Uhr, Mittwoch, 31. Oktober, 20 Uhr, Freitag, 2. November, 20 Uhr, Sonntag, 4. November, 13 Uhr. Für Platzreservierungen: Elisabeth Lüthi, Rohrbach, Tel. 062 965 13 68.

## DEMNÄCHST

### HUTTIL

**Bibliothek:** Öffnungszeiten am Montag, Dienstag und Mittwoch, jeweils 15.30 bis 18.30 Uhr, Donnerstag, 19.30 bis 20.30 Uhr, Freitag, 15.30 bis 20 Uhr, Samstag, 13.30 bis 16 Uhr, Marktgasse.

**Vitaswiss (Volksgeundheit):** Turnen heute Donnerstag, 17.15 bis 18.15 Uhr, Turnhalle Schwarzenbach. Motto: Mir bewege üs dr Gsundheit z'lieb. Auskunft: 062 965 23 21.

**Schwingklub:** Training heute Donnerstag, Schwingkeller, Schwarzenbach; Jungschwinger 18.30 bis 20 Uhr, Aktivschwinger 20 bis 22 Uhr.

**Turnverein:** Volleyball (Circuit, Kraft), 18.45 Uhr; Kraft, Koordination, Ausdauer, 20 Uhr; Team-Aerobic, 20.10 Uhr, alles heute Donnerstag, Turnhalle Dornacker.

**Hausfrauenverein:** Lädeli am Friedhofweg 4 geöffnet morgen Freitag, 13.30 bis 17.30 Uhr.

**Ludothek Bumerang:** Lokal geöffnet jeweils Mittwoch und Freitag, 15 bis 18 Uhr, sowie Samstag, 13.30 bis 16 Uhr, Stadthausstrasse 2.

**Turnverein:** MiBa-Turnen und LA Aktive beides morgen Freitag, 20 Uhr, Turnhalle Dornacker.

**Yoga-Schule Huttwil und Umgebung:** Schwangerschafts-Yoga jeden Samstag, 9.30 bis 10.30 Uhr (nach tel. Absprache, 062 965 13 47).

**Heilsarmee:** Chinderparty am nächsten Samstag, 14 bis 16.30 Uhr, Höhenweg 6.

## Unter-Emmentaler

**Druck, Verlag, Inseratannahme:**  
Druckerei Schürch AG  
Bahnhofstrasse 9, 4950 Huttwil

**Redaktion:** Markus Höfler (Leitung), Tel. 062 959 80 77, Liselotte Jost (stv. Leitung), Tel. 062 959 80 73, Bahnhofstr. 9 Huttwil

(WEMF/SRV-beglaubigt: September 2007).

### AFFOLTERN

**Bibliothek:** Öffnungszeiten am Montag, 19.30 bis 20.30 Uhr, Donnerstag, 15 bis 17 Uhr, Samstag, 10 bis 11 Uhr, Schulhaus.  
**Landfrauen:** Märtnächsten Samstag, 9 bis 17 Uhr, bei der Emment. Schaukäserei.

### DÜRRENROTH

**Frauenverein:** Turnen heute Donnerstag, 19.30 Uhr, Chipfhalle.

### ROHRBACH

**Turnverein:** Turnen heute Donnerstag, 20 Uhr, Turnhalle.

### RÜEGSAUSCHACHEN

**Bibliothek:** Öffnungszeiten am Dienstag, 15 bis 20 Uhr, Mittwoch, 16 bis 18 Uhr, Donnerstag, 9 bis 11 Uhr, Freitag, 18 bis 20 Uhr, Samstag, 13 bis 15 Uhr, Gemeindebibliothek.

### SUMISWALD

**Bibliothek:** Öffnungszeiten am Montag, 15 bis 17 Uhr, Mittwoch, 9 bis 10 Uhr, Freitag, 16 bis 19 Uhr, Samstag, 10 bis 11.30 Uhr, Kirchgemeindehaus.

### WALTERSWIL

**Pro Senectute:** Seniorenturnen heute Donnerstag, 14 Uhr, Mehrzweckhalle.

### WASSEN

**Bibliothek:** Öffnungszeiten am Montag, 15 bis 16 und 19 bis 20.30 Uhr, Dienstag, 15 bis 16 Uhr, Donnerstag, 15 bis 16 und 19 bis 20.30 Uhr, Samstag, 10 bis 11.30 Uhr, Primarschulhaus.